**Curriculum Vitae (CV)**

**B. Seher KABAKUŞ**

Erzurum, TURKEY

sark\_gunesi@windowslive.com

**Education** Eskişehir Anatolian University, Education Faculty

Majoring on English Language Teaching (ELT) - graduated

Ankara Gazi University, Literature Faculty

Majoring on English Language and Literature - 2015-2016

Ankara University, Language and History-Geography Faculty

Majoring on Korean Language and Literature – 2016~still

**Employement Experience** 2009-2010 Working as an English Teacher in Yavuz Selim Anatolian Teacher Training High School

2010-2011 Working as a Specialist Interpreter and Translator during 2011 Erzurum Winter Universiade

2016 Working at The Tourism Information Office

2009 ~ Present Working as Freelance Translator (Individual)

**Foreign Languages** English (advanced), Korean (average)

**Language Pairs** English - Turkish / Turkish – English

**Min. Rate Per Word** $ 0,04 / € 0,04 (for translation)

**Min. Rate Per Word** $ 0,03 / € 0,03 (for proofreading)

**Min. Rate Per Minute** $ 3,00 / € 3,00 (for subtitling)

**Other Experience 2008 - 2013 \*** Working as one of the administrators and Leader of the Subtitle Team of well-known website "**korea-fans**", which held many events and will hold many more together with Korean Ambassy and which is about to establish a company.

\* Translating subtitles for many dramas and movies; making many content translations (from English to Turkish / from Turkish to English) and editing for this website.

\* Korea-fans Erzurum City Representative

\* Writing articles for online magazine of Korea-fans named "Dong-yul"

In the published 2014 Spring Issue of Dong-yul - pages 20-21, the article titled "Baekje Krallığı: Tarihe Hayat Veren Bir Krallık"; pages 30-31, the article titled "Kore Evlilik Gelenekleri"; page 68, the article titled "Geçmişe Uzanan Bir Lezzet Yolculuğu: Kore Kraliyet Mutfağı Enstitüsü"; page 76, the article titled " Asya Filim Festivallerinin Merkezi: Jeonju Uluslararası Filim Festivali 2014 (JIFF)"

etc.

**2011 \*** Meeting with Ankara Korea Former Embassador BAE Jae Hyun, \* Counsellor of the Embassy CHO Dong Woo and his wife SHIM Sook Gyeong during the 25th Erzurum Winter Universiade

\* Acting as interpreter for Korea University Skating Union FISU Chief of Korean Delegation CHANG Chul Hee

**2012 \*** TOEFL PBT Exam

\* Special Meeting with Counsellor of Ankara Korea Embassy CHO Dong Woo, his wife SHIM Sook Gyeong and their son CHO Jung Soo; later, visiting Korean Cultural Center all together

\* Working as coordinator of the volunteers during the "Erzurum Korean Cultural Days" held by Ankara Korea Embassy for 1 week

\* Acting as private interpreter for Prof. KIM Yong Moon, one of the best-known macsabal masters in the world and instructor in Hacettepe University Faculty of Fine Arts, during the "Erzurum Korean Cultural Days" (English + Korean)

**18th June, 2013 \*** As a special guest, participating in a radio programme named "Cine Mercek", broadcasting on one of local radios "Radio University", as a guest (The programme was about "Korean Cinema (Korean Movies and Dramas)".)

**21st July, 2013 \*** Participating in in a competition held by one of the Korean best-known TV channels "MBC" The competition was about speaking Korean and Korean culture. (I passed the preselection, and they called me to Ankara for the finals; but, unfortunately, I couldn't go because of some private reasons. My video for the competition: <https://www.youtube.com/watch?v=TMn1DeTybfY> )

**2015 - 2016** \* Giving private English lessons for all, and also Korean lessons but for the beginners. Also, working in the Tourism Information Office subjected to Turkish Ministry of Culture and Turism.

**2016~ still \*** Working as freelance translator for various clients and companies from various countries (individually)

**2016 \*** Featuring in famous Korean Macsabal Master KIM Yong Moon’s book book named “Silk Road of the Macsabal VII” –pages 230 to 237 (writing about the archeological site named “Göbeklitepe” in Turkey, in three languages –Turkish, English, Korean.)

**2017** \* Working as an Interpreter (in Korean, Turkish, English) for the AB Gallery coming from South Korea for the Ankara International Art Festival.

**Interests / Activities** I am experienced in and like translating drama / movie subtitles -particularly, Japan and Korean Movies / Dramas. I also know Korean language at intermediate level. Nowadays, I'm studying to learn Japanese, too. Except for Korean - Japanese drama and movies, I translated also some American crime documentaries.